



ERSTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
PRIMA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 37/19:

Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen an der Organisation der XXV. Olympischen Winterspiele und der XV. Paralympischen Winterspiele 2026

Art. 1

Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen am Organisationskomitee für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele Mailand Cortina 2026 und an der Olympischen Planungsagentur

1. Die Autonome Provinz Bozen ist ermächtigt, am Organisationskomitee für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele Mailand Cortina 2026 (OCOG) und an der Olympischen Planungsagentur teilzunehmen; dadurch kann sie die zur Organisation und Abwicklung der Spiele notwendige Unterstützung gewähren, im Einvernehmen mit den anderen beteiligten Körperschaften sowie im Einklang mit den Bestimmungen der Bewerbungsunterlagen und der Olympischen Charta.

2. Die Autonome Provinz Bozen beteiligt sich an den Ausgaben für die Verwaltung der Einrichtungen laut Absatz 1 und zur Finanzierung ihrer Tätigkeiten, auf der Grundlage eines von den beteiligten Körperschaften einvernehmlich festgelegten Finanzierungs- und Zeitplans.

3. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich in Bezug auf Absatz 1 auf 500.000,00 Euro für das Jahr 2020 und in Bezug auf Absatz 2 auf jeweils 150.000,00 Euro für die Jahre 2020, 2021 und 2022 belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2019-2021.

Disegno di legge provinciale n. 37/19:

Partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano all'organizzazione delle XXV Olimpiadi invernali e delle XV Paralimpiadi invernali del 2026

Art. 1

Partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano al Comitato Organizzatore dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali Milano Cortina 2026 e all'Agenzia di Progettazione Olimpica

1. La Provincia autonoma di Bolzano è autorizzata a far parte del Comitato Organizzatore dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali Milano Cortina 2026 (OCOG) e dell'Agenzia di Progettazione Olimpica; in tal modo essa è in grado di assicurare, d'intesa con gli altri enti partecipanti, il necessario supporto per l'organizzazione e lo svolgimento dei Giochi, secondo quanto definito dal Dossier di Candidatura e dalla Carta Olimpica.

2. La Provincia autonoma di Bolzano concorre alle spese per il funzionamento degli organismi di cui al comma 1 e per il finanziamento delle loro attività, secondo una pianificazione finanziaria e un cronoprogramma delle attività definiti d'intesa tra gli enti partecipanti.

3. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in euro 500.000,00 per l'anno 2020 in riferimento al comma 1 e in euro 150.000,00 annui per gli anni 2020, 2021 e 2022 in riferimento al comma 2, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2019-2021.



4. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 2
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

4. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 2
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.